



# FOLHETIM DE YAIZU



Informativo de Yaizu em Português (広報焼津 ポルトガル語)  
Mês de Julho (Shichigatsu) / 2025 (Reiwa 7 Nen) <No. 380 >/ ¥0

21 de julho: Dia do Mar



Informativo de Yaizu em Português

Prefeitura de Yaizu (Yaizu Shiyakusho) Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)  
Enderêço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel: 054-626-2191 Site: <http://www.city.yaizu.lg.jp>

**Horário dos intérpretes** Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

**[Sede Nova da Prefeitura]** Tagalo, Bisaya e Inglês: segunda~sexta das 9:00~16:30h.

/ Português: segunda, terça, quinta e sexta das 9:00h.~16:30h. / Espanhol: segunda, quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.

**[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]**

Intérprete de Português: dia 3 (qui) e 17 (qui) de Julho das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta-feira do mês)

Intérprete de Tagalo, Bisaya, Inglês: dia 9 (qua) e 23 (qua) de Julho (segunda e quarta quarta-feira) das 9:30h.~11:30h.

**Há vagas!**

## ■ 「CURSO DE JAPONÊS PELA 1ª. VEZ (Hajimete no nihongo kyoshitsu)」 ■

No 「Curso de japonês pela 1ª. vez」 Vai aprender o idioma japonês conversando com os japoneses que moram na localidade sobre o seu país, a comida que gosta, sobre a família, etc. Vai haver uma pessoa que entende a sua língua para ajudar na comunicação. Há o curso para iniciantes (「Nyumon kurasu」) um curso voltado às pessoas que entende muito pouco o idioma japonês e curso para principiantes (「Shokyu kurasu」) para pessoas que entende um pouco o idioma japonês.

No curso que foi realizado no ano passado (2024), também participaram muitas pessoas. E neste ano também está sendo realizado os preparativos para que seja um curso divertido. Venha, vamos estudar junto o idioma japonês.

Data/Horário: Do mês de setembro até novembro, aos domingos das 9:30~11:30 horas < total de 10 vezes >

Local: Centros de intercâmbio da localidade (centros comunitários) dentro do município de Yaizu ou na prefeitura de Yaizu, etc.

A taxa é grátis (¥0)

Nº. de participantes: Curso de introdução 「Nyumon kurasu」 20 pessoas

Curso para principiantes 「Shokyu kurasu」 20 pessoas

Inscrição: Dia 1º. de julho (terça) ~ 12 sde agosto (terça)

URL: <https://logoform.jp/form/tWbQ/1096638>

Informação: Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo suishin ka) Tel: 054-626-2191



Inscrição aqui



## ■ 17 (QUINTA) DE JULHO SERÁ O DIA DA ABERTURA DA PRAIA PÚBLICA DE HAMATOME (Hamatome kaisuiyokujo ga opun) ■

Poderá utilizar o chuveiro, banheiro e estacionamento da praia de hamatome gratuitamente.

É proibido tomar bebidas alcoólicas, fazer churrasco nas praia pública de Hamatome. Leve o lixo para casa sem falta.

Período e horário que poderá nadar: De 17 (qui) de julho ~ 17 (dom) de agosto das 10:00 ~ 16:00hs.

※ Sábado, domingo e feriados, e do dia 12 (ter) de agosto ~ 15 (sex) de agosto das 10:00 ~ 17:00hs.

【Informação】 Setor de Comércio & Indústria e Turismo (Shoko Kanko Ka) ☎ 054-626-2155



## ■ REGRAS PARA JOGAR O LIXO DA PREFEITURA DE YAIZU (Yaizu-shi no gomidashi no ruru) ■

Cumpra as regras quando for jogar o lixo. O dia da coleta de lixo difere conforme a localidade que reside (associação do bairro). Poderá ver através do QR (código de barra) à direita ou URL abaixo, as regras e data de coleta.

Confirme a previsão da sua localidade (associação do bairro).

<https://www.city.yaizu.lg.jp/documents/12147/20240328154432.pdf>



「Modo de jogar o lixo」 Em português

Para saber mais detalhes, pergunte.

【Informação】 Setor do meio ambiente (Kankyo ka) ☎ 054-626-1130

**ENVIAREMOS A CARTA DE AVISO DO PAGAMENTO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE OU "CARTÃO DE CONFIRMAÇÃO DA CLASSIFICAÇÃO" E "INFORMAÇÃO DE QUALIFICAÇÃO" (Kokumin kenko hoken nozei tsuchisho matawa shikaku joho no oshirase wo okurimasu)**

A carta de aviso do pagamento do imposto do seguro nacional de saúde Quando a carta chegar verifique o conteúdo.

**Pague a 1ª. parcela até o prazo de vencimento: 5(terça) de agosto.**

Aviso do Cartão de confirmação da qualificação ou "informação de qualificação" O "Cartão de confirmação de qualificação" e "informação de qualificação" será enviado ao chefe da família e poderá utilizar à partir de agosto.

"Comprovante de confirmação de qualificação" do sistema de beneficiário do seguro médico para idosos(acima de 75 anos)

Será enviado pelo correio o novo "comprovante de confirmação de qualificação" às pessoas que possuem e aquelas que não possuem o cartão do mainanba card. A partir de agosto o cartão será de cor laranja. (Não poderá utilizar o cartão cuja parte superior é de cor verde.) Quando for fazer consulta no hospital, clínica médica, etc. utilize o mainahokensho ou o comprovante de confirmação de qualificação.



Use o cartão do seguro de saúde do nº. individual (mainahokensho) pois é mais conveniente!

※Quando o "comprovante de confirmação de qualificação" ou a "carta de aviso seguro de saúde" chegar, verifique o nome, endereço, seu conteúdo e guarde-o com cuidado. Além do mais, se a data da validade expirar, não poderá utilizar o cartão de saúde, e o comprovante da confirmação da qualificação.

【Informação】 Setor de seguro e pensão (Kokuho Nenkin Ka) ... Sobre seguro nacional de saúde : ☎054-626-1113,

Sobre o seguro médico para idosos: ☎054-626-2164

**Quando tiver dificuldades para pagar as taxas da aposentadoria nacional (Kokumin nenkin wo harau kotoga muzukashii toki)**

Há um sistema de isenção e prorrogação das taxas da aposentadoria nacional para aqueles que tiverem dificuldades para pagá-las. Quem tiver interessado, faça a inscrição. Sobre mais detalhes, pergunte.

【Informação】 Setor de seguro e pensão (Kokuho Nenkin Ka)☎054-626-1114 Departamento de aposentadoria nacional, seção da aposentadoria de Shimada (Nippon nenkin kiko Shimada nenkin jimusho)☎0547-36-2211

**Pagamento de impostos municipais (Shizei no nofu)**

Data de vencimento da 2ª. parcela do imposto de bens imóveis e a 1ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde:

pague até dia 5 (terça) de agosto.

Poderá pagar no banco, lojas de conveniência através do aplicativo do smart phone, etc.

<https://www.city.yaizu.lg.jp/life/tax/payment/payment/index.html>



Mais detalhes Aqui

【Informação】 Setor de impostos (Nozei sokushin ka)☎054-626-2147

**CAMERA i – SITE DO PORTAL DE INFORMAÇÕES MULTILÍNGUES DA PROVÍNCIA DE SHIZUOKA**  
Shizuoka-ken tagengo joho potaru saito kamera ai

É um site de informações úteis para os estrangeiros que moram na província de Shizuoka. Poderá ver em várias línguas como português, Tagalo, Chinês, Vietnamita, Inglês, etc..



↑ CAMERA i (AI)

<https://www.pref.shizuoka.jp/multilingual/index.html>

【Informação】 Setor multicultural da província de Shizuoka ☎054-221-2178

**24°. ODORAKKASAI (Odorakkasai)**

"Odorakkasai" é uma festa de dança de Yaizu. É uma festa onde tanto criança como adultos poderão se divertir com diversos tipos de dança. Haverá performanse de apresentação de palco, barracas de alimentação, etc. Fogos de artifícios

【Data/Horário】 Dia 20(Dom) de julho das 9:00~20:00h.

※Se chover será prorrogado para o dia 21 de julho (feriado. do mês)

【Local】 Lugar de instalação especial do pôrto de Oigawa (Localidade Habuchi de Yaizu)

【Informação】 Secretaria geral da comissão executiva do festival odorakkasai ((empresa única) dentro da Associação de turismo de Yaizu ☎054-626-6266



Para todos cidadãos de origem estrangeira haverá 2 eventos no Centro de amizade da localidade Wada (Yaizu shi Tajiri 1992-2). Venham sem falta com a família e amigos. A participação é gratuita.

### ① É UM GUIA SOBRE A FUTURA CARREIRA PARA ESTUDANTES DE ORIGEM ESTRANGEIRA

(Shinro gaidansu)

É uma reunião para os responsáveis e filhos ouvirem juntos a palestra para pensar sobre a futura carreira das crianças de origem estrangeira. Os estudantes colegiais e universitários de origem estrangeira vão relatar suas experiências.

E haverá informações sobre a futura carreira para os responsáveis tomarem conhecimento.

【Data e horário】Dia 3(dom) de agosto das 10:00h. ~ 11:45h.

【Local】Centro de intercâmbio da localidade Wada 2º. andar

【Conteúdo】Explicação sobre o sistema de educação do Japão, relatos de experiências dos estudantes colegiais e universitários de origem estrangeira, etc.

【Inscrição】Os estudantes estrangeiros que frequentam a escola primária ou ginásial vão receber informações e formulário de inscrição das respectivas escolas. Quem quiser participar faça a inscrição com o formulário que recebeu da escola. Poderá se inscrever também por ONLINE, verifique o folheto de explicação. Outras pessoas que desejarem participar na palestra do Guia sobre a carreira futura, entre em contato com o Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo suishin ka).

Poderá se inscrever até o dia 30(quarta) de julho.

【Informação】Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka) TEL 054-626-2191



### ② 「PRAÇA DA LIÇÃO DE CASA DAS FÉRIAS DE VERÃO」

(Shukudai hiroba)

Os estudantes do colegial e universitários vão ajudar a fazer a lição de casa das férias de verão.

Fazer desenho, brincar com board game, e outras diversões.

Precisa fazer reserva. Para saber mais detalhes, veja a home page.

<http://yaizu-ichigo.jimdo.free.com/>

【Data e horário】Dia 27(dom) de julho das 10:00 ~ 16:00horas

【Local】Centro de amizade da localidade Wada 1º. andar, salão de multi-utilidades, etc.

【Levar consigo】Lição de casa, calçado para usar dentro do recinto, estojo de escrever, garrafa térmica (sucos), lanche (bento)

※Há intérprete de inglês e galês.

【Informação】Yazawa TEL 090-6590-4178



### EVENTO DA BIBLIOTECA DE OIGAWA (Oigawa toshokan ibento)

Empreste um livro e ganhe um presente!

“Biblioteca cápsula”

Se emprestar 5 livros vai poder girar a máquina da biblioteca cápsula. (cada pessoa 1 vez por dia)



【Data】Dia 1/08(sexta) ~ 28/8 (quinta)

A entrega dos presentes terminará quando estes acabarem.

Venha se divertir com os jogos de tabuleiro juntos !

“Praça dos jogos de tabuleiro”

【Alvo】 Qualquer pessoas (3º.ano primário e abaixo, vir com os responsáveis)

【Data】 Dia 9/08(sábado) ~16/8 (sábado)

【Local】 Biblioteca de Oigawa, sala de exposição



【Informação】 Biblioteca de Oigawa (Oigawa Toshokan)☎ 054-622-9000

■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tomar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Julho]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas] → Não há intérprete Dia 3, 10, 17, 24, 31 de Julho das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo] → Todo 4º domingo do mês 27 de Julho das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE JULHO) ■

Horário: Das 8:30~17:00h. (Com sinal de estrêla ☆) das 9:00~17:00h.) Dentista: Das 9:00~15:00h. ※ Poderá haver alteração

【Dia 6 (Domingo)】

CLÍN.GERAL/ORTOPEDIA/GINECOLOGIA (NAI-KA/GE-KA/FUJIN-KA) Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585

CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA (NAI-KA/SHONI-KA) Sato iin (Tajiri) ☎624-4804

OTORRINO (JIBI-KA) Fujieda shinryojo ☆ (Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749 ODONTOLOGIA (SHI-KA) Akiniwa shika (Shimooda) ☎624-9845

DROGARIA (YAKKYOKU) Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755



【Dia 13 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA (NAI-KA/SHONI-KA) Ashida clinic (Yosoji1) ☎623-5656 ORT.CIRURGIA (GE-KA) Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211

ODONTOLOGIA (SHI-KA) Harazaki shika ojima clinic (Ojima) ☎623-3777 DROGARIA (YAKKYOKU) Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000

【Dia 20 (Domingo)】

CLÍN.GERAL (NAI-KA) Itaya clinic (Kohiji) ☎621-5200, Iwata clinic ☆ (Munadaka) ☎662-2311 CLÍN.GERAL/PEDIATRIA (NAI-KA/SHONI-KA) Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321

ORT.CIRURGIA (GE-KA) Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020 OTORRINO (JIBI-KA) Fujieda jibika ☆ (Fujieda-shi kamiyabuta) ☎648-1000

OFTALMOLOGIA (GAN-KA) Ozumi ganka iin (Ozumi) ☎623-0330 ODONTOLOGIA (SHI-KA) Kawamura shika shinryoshitsu (Honmachi 2) ☎631-4618

DROGARIA (YAKKYOKU) Emu heart yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233, Cosmo yakkyoku (Honmachi2) ☎621-3771, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

【Dia 21 (Feriado . (segunda)】

CLÍNICA GERAL (NAI-KA) Nagata clinic (Oyaizu) ☎631-6015 PEDIATRIA/OTORRINO (SHONI-KA/JIBI-KA) Nakagami iin (Nakashinden) ☎623-0805

ORT.CIRURGIA (GE-KA) Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100 ODONTOLOGIA (SHI-KA) Takatsuka shika iin (Ojima) ☎623-4118

DROGARIA (YAKKYOKU) Genki yakkyoku (Oyaizu) ☎620-7237, Friend yakkyoku (Nakashinden) ☎624-9390, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu eki kita-ten (Koyashiki) ☎621-5411

【Dia 27 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL (NAI-KA) Kodaira clinic (Kogawa) ☎621-3333 CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA (NAI-KA/SHONI-KA) Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070

ORT.CIRURGIA (GE-KA) Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☎620-3717 OTORRINO (JIBI-KA) Matsunaga jibi inkoka clinic ☆ (Fujieda-shi Ekimae2) ☎645-3387

ODONTOLOGIA (SHI-KA) Kogawa yamada shika (Kogawashinmachi 2) ☎639-6690

DROGARIA (YAKKYOKU) Clover yakkyoku (Kogawa) ☎625-9000, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※ Nos dias: <5(sáb), 13(dom), 19(sáb), 27(dom) de julho e 2(sáb) de agosto após 22:00h. somente consulta de Pediatria

Levar consigo:

- . Seguro de saúde do nº . individual Mainahokensho ou cademeta do seguro de saúde, um dos comprovantes de qualificação
- . Cademeta de beneficiário do seguro de saúde infantil, cademeta de mãe e filho.
- . Cademeta de remédios.

